

XIII 7

# КИШИНЕВСКІЯ

## ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ,

№ 16.

22-1092

15-го АВГУСТА 1870 ГОДА.

КИШИНЕВЪ.

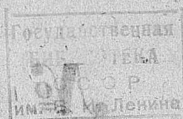
Въ типографіи архіерейскаго дома.

МОСКОВСКАЯ  
ЕПАРХІАЛЬНАЯ  
ПЕЧАТНИЦА

Дозволено Цензурою. Кишиневъ, 15 Августа 1870 г.

Цензоръ, Семинаріи Инспекторъ, Протоіерей

*Григорій Галинъ.*



99-1047

15-го АВГУСТА 1870 ГОДА.



КИШИНЕВЪ.

Въ типографіи сѣвернаго края.

# КИШИНЕВСКІЯ ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

Выходятъ два раза въ мѣсяць 1-го и 15-го числа. Цѣна годовому изданію съ пересылкою и доставкой на домъ 6 руб. сер.

Есть ле доль-оръ 4 дунь ла 1-я шила а 15-я зиле. Працу типрарей не ун ан ку гримемеръ ши а дучеръ а какъ 6 руб. ар.

Подписка принимается въ Редакціи Епархіальныхъ Вѣдомостей при Духовной Семинаріи въ Кишиневѣ и у мѣстныхъ Благочинныхъ.

Искълатура се пріямъше л Редакція Вѣдомостей при Епархіи ла Духовниѣска (Семинаріе 4 Кишинзу ши ла Благочини де док.

15-го АВГУСТА

№ 16

1870 ГОДА.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ,

О Ф Ф И Ц І А Л Ы Й.

І. РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

*Рукоположены:*

Окончившій курсъ, въ Кишиневской духовной семинаріи, Гавріиль Гобжила 23 августа 1870 года, къ михайловской церкви села Телиць Бендерскаго уѣзда; — Іеродіаконъ, Гир-

І. ПУНЕРИЛЕ ЛА КАЛЕ А СТЬПЖИРЕИ ДЕ ЕПАР-

ХІЕ:

Саъ хиротонисит:

Че аѣ съвжршит курсъ, л семинаріа дѣховниѣска дин кишиневъ, Гавріил Гобжила ла 23 август аныл 1870, кътръ бистрика къ храмъ Св. Архистратиг Михаил дин сатъ

жавскаго Вознесенскаго монастыря, Серапионъ 10 іюля 1870 года во іеромонахи, и монахъ, того же монастыря, Ксенофонтъ во іеродіакона 10 іюля 1870 года.

*Опредѣлены псаломщиками:*

Дьячекъ Параскевѣвской церкви села Яловень кишиневскаго уезда Георгій Бодянь 7 августа 1870 года къ той же церкви и дьячекъ михайловской церкви села Онишканъ Оргѣвскаго уезда Димитрій Самбуръ 10 августа 1870 года къ той же церкви до уравненія приходоѡвъ.

*Перемѣнены:*

Діаконъ Александръ Невской церкви села Яноуць хотинскаго уезда Александръ Киперъ 26 мая 1870 года къ Трехъ-Святительской церкви кишиневекой духовной семинаріи; — заштатный священникъ Вознесенской церкви с. Коленкоуць хотинскаго уезда Александръ Евстафійеръ 13 іюля 1870 года къ Николаевской церкви того же уезда села Довжка штатнымъ священникомъ; — священникъ успенской

Телица цинтъл Бендерюль; іеродіаконъ, де ла мнѣстиръ Гиржавка къ храмъ Днѣцперій, Серапион ла 10 іюліе анъл 1870 д іермонахй ши кълѣгъръл, тот ачеш мнѣстиръ, Ксенофонт д іеродіакон ла 10 іюліе анъл 1870.

*Саѡ орждзят Псаломщичй:*

Даскалъ де ла бисѣрика къ храмъ Сф. Параскевей дин сатъл Яловен цинтъл кишинѣзлй Георгій Бодн ла 7 авгѣст анъл 1870 кѣтръ ачеш бисѣрикъ ши даскалъ де ла бисѣрика къ храмъ Сф. Архистратиг Михаил дин сатъл онишканй цинтъл орхеюльй Димитрій Самбър ла 10 авгѣст анъл 1870 кѣтръ ачеш бисѣрикъ цѣвъ ла ашеваръ попоарълор.

*Саѡ стрѣмзат:*

Діаконъ де ла бисѣрика къ храмъ Сф. Александръ-Невскій дин сатъл Яноуць цинтъл хотинѣзлй Александръ Кипер ла 26 май анъл 1870 кѣтръ бисѣрика къ храмъ Трей — Іераршй а дховничешій семинаріей дин кишинѣз; — Претогъл афаръ де штат де ла бисѣрикъ къ храмъ Сф. Днѣцперій дин сатъл Коленкоуць цинтъл Хотинѣзлй Александръ Евстафійер ла 13 іюліе анъл 1870 кѣтръ бисѣрика къ хра-

церкви села Мамалиги хотинскаго уезда Михайлъ Луижа къ Михайловской церкви того же уезда с Ганькоуцъ 7 августа 1870 года и числившийся при Трехъ-Святительской церкви Кишиневской духовной семинари священникъ Елевѣерій Кровецкій 13 августа 1870 года кт кишиневской кладбищенской Всѣхъ Святской церкви.

мѣл Св. Николай дин сатѣл Довжка тот ачелѣицъ цинѣт Преот де штат;—Преотѣл де ла бисѣрика къ храмѣл Св. Адормирѣ дин сатѣл Мамалига цинѣтѣл Хотинѣлѣи Михайл Лѣнга кѣтрѣ бисѣрика къ храмѣл Св. Архистратиг Михайл дин сатѣл Гинкоуц, тот ачелѣяш цинѣт ла 7 август анѣл 1870 ши че се нѣмѣра кѣтрѣ бисѣрика Св. Трей-Иерарш а дѣховниѣишѣи семинариѣи дин Кишинѣл Преотѣл Елевѣерій Кровецкій ла 13 август анѣл 1870 кѣтрѣ бисѣрика къ храмѣл Тѣтѣрор - Сфинцилор дин Кишинѣл.

*Окрещены въ православную христианскую вѣру:*

Пріемная дочь Кишиневскихъ мѣщанъ Содомона и Эстеръ Ротеншейновыхъ, Двора, 19 іюля 1870 года съ нареченіемъ ей имени во святомъ крещеніи Зиновія, Бендерскій мѣщанинъ Авраамъ Солтановичъ 1 августа 1870 года съ нареченіемъ ему имени Автоній.

*Пострижены въ монашество:*

Послушница Табарскаго Успенскаго скита Зиновія Лионтіева 9 іюня 1870 года съ нареченіемъ имени Зиновѣда, Хировскаго Николаевскаго скита послушница Викторія Дошикова 23 іюня 1870 года съ нареченіемъ имени Вирсавія; послушница Варзарештскаго Димитріевскаго скита Софія Кредолова 7 августа 1870 года съ нареченіемъ имени Савастія.

*Определены послушниками:*

Щаранинъ Кишиневскаго уезда села Бужоръ Касіанъ Даскалюкъ 3 іюня 1870 года въ Гинкульскій Параскевievскій

Монастырь; Царанинъ Кишиневскаго уѣзда села Юрченъ Стефанъ Биригой 3 іюня 1870 года въ тотъ же монастырь.

О *предоставленіи права православнымъ священникамъ преподавать духовныя требы по просьбѣ лицъ греко-уніатскаго обряда.*

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Кишиневская духовная консисторія слушала указъ Святѣйшаго Правительствующаго Синода отъ 25 февраля, сего 1870 года за № 15; слѣдующаго содержанія: Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушала предложеніе Г. Синодальнаго Оберъ-Прокурора, отъ 4 ноября 1869 года за № 4844, при коемъ препровождено въ копіи, переданное изъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, сообщеніе по поводу о возможности православнымъ священникамъ преподавать духовныя требы по просьбѣ лицъ греко-уніатскаго обряда. Изъ сообщенія этого видно, что одинъ изъ живущихъ въ С.-Петербургѣ греко-уніатовъ обратился въ недавнее время къ одному изъ столичныхъ православныхъ священниковъ съ просьбою совершить Св. крещеніе по обряду православной церкви надъ ребенкомъ, происходящимъ отъ родителей уніатовъ. Священникъ долго колебался исполнить эту просьбу, и только уступая настояніямъ отца, въ виду крайне опаснаго положенія ребенка, почти умирающаго, рѣшился совершить крещеніе. Случай этотъ привелъ въ недоумѣніе уніата, ищущаго сближенія съ православною церковію. Естественно ожидать, что повтореніе подобныхъ случаевъ подѣйствуетъ весьма неблагоприятно на возникающее нынѣ въ части уніатскаго населенія добровольное стремленіе къ православной церкви. Г. Оберъ-Прокуроръ обратилъ вниманіе на это обстоятельство и указалъ, въ видахъ разрѣшенія возникающаго отсюда вопроса о допущеніи уніатовъ къ принятію духовныхъ требъ отъ православныхъ священниковъ, на послѣдовавшее въ послѣдніе годы, по ходатайству Г. Военнаго Министра, рѣшеніе Святѣйшаго Синода о дозволеніи православнымъ священникамъ преподавать духовныя требы служащимъ въ войскахъ уніатамъ. Справка: Въ 1866 году Военный Министръ сообщилъ, что въ число рекрутъ Царства Польскаго принимаются на службу греко-уніаты и при распределеніи поступаютъ между прочимъ и въ такія войска, которыя расположены въ мѣстахъ, гдѣ нѣтъ уніатскихъ храмовъ и духовенства, а потому возбуждается во-просъ: какимъ образомъ въ подобныхъ мѣстахъ нижніе чи-

ны греко-униатскаго вѣроисповѣданія должны исполнять свои религиозныя обязанности? Святѣйшій Синодъ, выслушавъ предположеніе по сему предмету, по опредѣленію <sup>25 января</sup> 21 іюня 1867 г., предоставилъ Г. Оберъ-Прокурору сообщить генералъ-адъютанту Милютину, что военные чины греко-униатскаго исповѣданія, состоящіе въ войскахъ расположенныхъ въ такихъ мѣстахъ, гдѣ нѣтъ униатскихъ храмовъ и духовенства, могутъ для исполненія христіанскихъ требъ, обращаться къ православному духовенству, что и исполнено 21 іюня 1867 года за № 3360. Святѣйшій Синодъ опредѣлилъ: Разсмотрѣвъ изложенное, Святѣйшій Синодъ находитъ, что по вопросу, возбужденному въ декабрь 1866 года Военнымъ Министромъ о томъ, къ кому должны обращаться нижніе воинскіе чины, греко-униатскаго исповѣданія для исполненія религиозныхъ обязанностей въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ нѣтъ храмовъ и духовенства сего исповѣданія, Святѣйшій Синодъ, по опредѣленію <sup>25 января</sup> 21 іюня 1867 года, разрѣшилъ, что военные чины греко-униатскаго исповѣданія для исполненія христіанскихъ требъ, могутъ обращаться къ православному духовенству. Согласно съ симъ и чинъ, въ разрѣшеніе вышеизъясненнаго сообщенія Министерства Народнаго Просвѣщенія, Святѣйшій Синодъ полагаетъ: предоставить православнымъ священникамъ исполнять требы и совершать таинства надъ лицами греко-униатскаго исповѣданія, когда сіи послѣднія будутъ ихъ о томъ просить; о чемъ дать знать циркулярными указами Епархіальнымъ Преосвященнымъ для объявленія духовенству вѣреныхъ имъ епархій. Приказали и Его Преосвященство утвердилъ: Доложенный указъ Святѣйшаго Правительствующаго Синода о предоставленіи права православнымъ священникамъ исполнять требы и совершать таинства надъ лицами греко-униатскаго исповѣданія, когда сіи послѣднія будутъ ихъ о томъ просить, распубликовать между духовенствомъ Кишиневской епархіи; къ исполненію чего предписать циркулярными указами всемъ благочиннымъ градскихъ и сельскихъ церквей Кишиневской епархіи. Августа дня 1870 года.

*О ревизіи отчетовъ о свѣчномъ доходѣ за 1869 годъ по г. Аккерману и аккерманскому уѣзду.*

1870 года марта 18 дня, по указу Его Императорскаго Величества, Кишиневская духовная консисторія слушала: ре-

визию отчетовъ о свѣчномъ доходѣ по г. Аккерману и аккерманскому уѣзду за 1869 годъ, утвержденную Его Высочайшимъ Преосвященствомъ.

Приказали: изъ доложеннаго видно: 1. Что отчеты о свѣчномъ доходѣ за 1869 годъ по г. Аккерману и аккерманскому уѣзду составлены правильно въ исключеніяхъ суммъ.

2. Что въ церкви г. Аккермана и аккерманскаго уѣзда въ 1869 году поступило свѣчей:

|                                                | а. Покупныхъ свѣчей по 36 р. и желтыхъ по 30 р. за пудъ. |                                    | б. Вымѣняемыхъ на огарки свѣчатю за 6 р. по 3 р. 20 к. и желтыя по 2 р. за пудъ. |                                    |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                                | Пуд.                                                     | Фун.                               | Пуд.                                                                             | Фун.                               |
| Въ соборную ц. г. Аккермана .                  | 21                                                       | 19 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>     | 8                                                                                | 31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>     |
| — Георгіевскую приходскую .                    | 7                                                        | “                                  | 2                                                                                | 15                                 |
| — Іоанно-Предтеченскую .                       | 6                                                        | “                                  | 1                                                                                | 20                                 |
| — Николаевскую посада Шабы .                   | 3                                                        | 2                                  | “                                                                                | 20                                 |
| — Покровскую ц. — Попушой .                    | 3                                                        | “                                  | 2                                                                                | 17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>     |
| — Михайловскую — Турлакъ .                     | 4                                                        | “                                  | 3                                                                                | 24                                 |
| — Николаевскую Камено-Мостскаго посада .       | 3                                                        | 20                                 | 2                                                                                | 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>     |
| — Кладбищенскую Николаевскую въ г. Аккерманъ . | 2                                                        | “                                  | 1                                                                                | 16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>     |
| — 17 благочиннаго Баадакова .                  | 26                                                       | 20 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>     | 8                                                                                | 38                                 |
| — 23 — — — — — Друганова .                     | 12                                                       | 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>     | 12                                                                               | 3                                  |
| — 26 — — — — — Берова .                        | 53                                                       | 10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>     | 19                                                                               | 26                                 |
| — 8 — — — — — Бурьянова .                      | 10                                                       | 6                                  | 4                                                                                | 30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>     |
| <b>Итого . . . . .</b>                         | <b>152</b>                                               | <b>27<sup>1</sup>/<sub>2</sub></b> | <b>68</b>                                                                        | <b>14<sup>1</sup>/<sub>4</sub></b> |

На приобрѣтеніе означенныхъ свѣчей по отчетамъ нигдѣ не показано расхода въ большемъ количествѣ, противу упомянутыхъ цѣнъ.



3., Въ означенныхъ выше: 8-ми церквахъ г. Аккермана и 74 сельскихъ аккерманскаго уезда, въ 1869 году продано 220 пудъ 39<sup>3</sup>/<sub>4</sub> фунт. свѣчей, изъ коихъ бѣлая продавались по 72 р. и желтая по 60 р. за пудъ, и за исключеніемъ расхода на приобретение свѣчей, показанныхъ въ 2 пунктѣ, 5103 р. 42<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к., представлено за 1869 годъ чистой прибыли:

|                                                                                                                                                                                                         | а., За 1869 г. получено чистой прибыли. |                                | б., Значить, больше противу 1868 года. |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                         | Руб.                                    | Коп.                           | Руб.                                   | Коп.                           |
| Отъ Вознесенской соборной ц. г. Аккермана. . . . .                                                                                                                                                      | 1224                                    | 91                             | «                                      | 1                              |
| — Приходской Георгіевской . . . . .                                                                                                                                                                     | 385                                     | 70                             | «                                      | 60                             |
| — Иоанно-Предтеченской . . . . .                                                                                                                                                                        | 292                                     | 35                             | «                                      | 42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| — Посада Шабы . . . . .                                                                                                                                                                                 | 122                                     | 30                             | «                                      | 20                             |
| — Полушой . . . . .                                                                                                                                                                                     | 249                                     | 58 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | «                                      | 72                             |
| — Турлакъ . . . . .                                                                                                                                                                                     | 370                                     | 80                             | «                                      | 30                             |
| — Камено-Мостской . . . . .                                                                                                                                                                             | 223                                     | 75                             | «                                      | 31 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> |
| — Кладбищенской г. Аккермана. . . . .                                                                                                                                                                   | 173                                     | 22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | «                                      | 67                             |
| — 17-благочин. Бондакова . . . . .                                                                                                                                                                      | 1386                                    | 54                             | 203                                    | 85 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| — 23 — — Друганова . . . . .                                                                                                                                                                            | 1066                                    | 13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> | 17                                     | 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| — 26 — — Берова . . . . .                                                                                                                                                                               | 2989                                    | 28 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> | 96                                     | 79 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |
| — 8 — — Бурьянова . . . . .                                                                                                                                                                             | 603                                     | 69 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 7                                      | 31                             |
| А всего отъ 8 церквей г. Аккермана и 74 сельскихъ аккерманскаго уезда, за исключеніемъ 10 руб. 50 коп., употребленныхъ на пересылку представлено за 1869 годъ чистой прибыльной свѣчной суммы . . . . . | 9078                                    | 4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>  | 336                                    | 58 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |

4., Въ числѣ означеннаго выше приращенія 336 руб. 58<sup>3</sup>/<sub>4</sub> коп., больше значительная прибавка была въ 1869 году противу 1868 года въ слѣдующихъ церквахъ.

*благочиннаго Бандакова:*

|          |                       | Руб. | Коп. |
|----------|-----------------------|------|------|
| Мвстечка | Татарбунаръ . . . . . | 88   | 16   |
| Селеній: | Плахтѣвки . . . . .   | 39   | 60½  |
| — —      | Карнальѣвки . . . . . | 40   | 8    |

*благочиннаго Берова:*

|          |                         |    |     |
|----------|-------------------------|----|-----|
| Колоній: | Родъ-Китай . . . . .    | 13 | 58¾ |
| — —      | Девлетъ-Агачъ . . . . . | 11 | 60  |
| — —      | Дюльмень . . . . .      | 22 | 25  |
| — —      | Пандакли . . . . .      | 15 | 46¼ |
| — —      | Кальчевой . . . . .     | 11 | 15  |

Во всѣхъ же прочихъ церквахъ прибавка въ 1869 противу 1868 года была гораздо меньшая.

5., Что запасъ свѣчей къ 1870 году во всѣхъ церквахъ заготовленъ въ томъ количествѣ, какое установлено правилами, — т. е.  $\frac{1}{3}$  противу количества годовой пропорціи продажи.

Въ слѣдующихъ же церквахъ г. Аккермана запасъ слѣланъ излишній — именно:

Георгіевской церкви продано въ 1869 г. 8 пуд. 38½ ф. По такой пропорціи продажи слѣдовало заласти къ 1870 г. 3 пуд., а заготовлено 4 пуд. 35 ф. т. е. болѣе 1 пуд. 35 ф.; въ Иоанно-Предтеченской продано 7 пуд. 21½ ф. а запасено 3 пуд. 1½ ф. т. е. тоже болѣе 20 фунтовъ; а потому учинить слѣдующее:

1., Отчеты о свѣчномъ доходѣ за 1869 годъ по г. Аккерману и аккерманскому уѣзду, внести въ общепоепархіи отчеты, изготовляемые въ консисторіи, къ отсылкѣ для повѣрки въ учрежденный въ г. Кишиневѣ временный ревизіонный комитетъ, а за тѣмъ въ контроль при Святѣйшемъ Синодѣ.

2., Священникамъ и старостамъ помянутыхъ выше церквей: м. Татарбунаръ, с. Плахтѣвки и Карнальѣвки и коло-

ній: Коль-Китай, Девлетъ-Агачь, Дюльмень, Пандакли, и Кальчевой за сдѣланную ихъ стараніемъ въ 1869 году означенную выше значительную прибавку въ прибыли противу 1868 года, а также и благочинному протоіерею Бандакову, заботливостію котораго прибыль отъ его церковей доставлена съ большимъ приращеніемъ противу 1868 года на 211 р. 13<sup>3</sup>/<sub>4</sub> коп.,—согласно 147 ст. уст. дух. конс. объявить благодарность епархіальнаго начальства, со внесеніемъ сего въ послужные ихъ списки. О чемъ благочиннымъ Бандакову и Берову послать указы съ предписаніемъ первому: на будущее время не допускать, чтобы заготовляемъ былъ излишній запасъ къ слѣдующему году свѣчей, какъ это допущено въ 1869 году въ церквахъ г. Аккермана Георгіевской и Іоанно-предтеченской, а запастъ такое количество, какое установлено правилами, т. е. не болѣе  $\frac{1}{3}$  противу количества годовой пропорціи продажи.



Государственная  
Библиотека  
СССР

# ВИШНЕВСКАЯ

## ЕПАРХАЛЬНАЯ ВѢДОМОСТИ.

15-го АВГУСТА № 16 1870 ГОДА.

### ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ. НЕОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

#### ОБЪЯСНЕНИЕ ЕВАНГЕЛІЯ МАТѢЯ

(Продолженіе).

#### ГЛАВА ПЯТАЯ.

Ст. 10. Блажені изгнани правды ради: яко тѣхъ есть царствіе небесное.

Ст. 11. Блажені есте, егда поносятъ вамъ, и ижденутъ, и рекутъ всякъ золь глаголь на вы луже, мене ради.

#### ТЪЛКЪИРЬ ЕВАНГЕЛІЕЙ ЛХИ МАТѢЮ.

(Прелѣцире).

#### КАПАЧИНЧЬ

Ст. 10. Феричицъ сжит чей, че се гонеск пентрѣ дрептате, къ ачелора есте дпърѣция черюрипор.

Ст. 11. Феричицъ веицъ фи, кждъ въ вор окъръ пре вой ши въ вор гони ши вор зиче тотъ квѣнтъл рѣѣ дпро тива воастръ мициндъ пентрѣ мине.

Ст. 12. Радуйтеся и веселитесь, яко мзда ваша многа на небесѣхъ; тако бо изгнаша пророки, иже (бѣша) прежде васъ.

Ст. 10—12. Гонимые за правду, т. е. за учение Христово, сподобятся великихъ даровъ въ царствіи его, если только они перенесутъ за вѣру въ него всѣ роды гоненій и жестокостей.

*Радуйтеся и веселитесь* — слова однозначущія и здѣсь соединены для обозначенія величайшей радости.

Чтобы болѣе побудить послѣдователей своихъ къ постоянству и укрѣпить сердца ихъ, Иисусъ упоминаетъ о божественныхъ учителяхъ ветхаго завета, которые также претерпѣли гоненія и преслѣдованія за исповѣданіе и защищеніе истины и добродѣтели.

Ст. 13. Вы есте соль земли: аще же соль обуяетъ, чѣмъ осолится; ни вочто же будетъ ктому, точію да изсыпана будетъ вонь, и попираема челоуѣки.

Ст. 12. Бѣкѣрацивъ ши въ веселии, къ плага воастръ мзлтъ есте д черюри, къ ашъ аѣ гонит пре пророчій чей май днаинте де вой.

Ст. 10—12. Чей гоний центръ дрепате, адекъ центръ дивецътъра лѣи Христосъ, ачещій марі даръри вор прійми д дмпрърѣцѣ лѣи, дакъ ей воръ сѣери центръ крединца лѣи тот фелюл де гоане ши асѣприри.

Бѣкѣрацивъ ши въ веселии сжитъ къвинте де ачешій д семнаре ши саѣ дмпрезнат сире а днсемна чѣ май дналтъ бѣкѣриѣ.

Ка май мзлтъ съ дидемне пре липашій сѣи сире стѣторничіе ши съ дѣбрѣтезе нимеле дор, фаче Исусъ поменире де дивецъторій дѣмнезеещій ай векулѣи testamentъ, карій ашишдеръ аѣ сѣферит гоане ши асѣприри центръ мъртѣрисиръ ши апърабъ адеврѣлѣи.

Ст. 13. Вой сжитей сарѣ пѣмжиглѣи. Ярѣ де се ва стрика сарѣ къ че съ ва сѣра, май мзлтъ нѣ ва фи де трѣбъ, фѣрѣ нѣмай съ се лепеде афаръ ши съ се калче де оамени.

Ст. 14. Вы есте свѣтъ міру, не можете градъ укрытися верху горы стоя.

Ст. 15. Ниже вжигаютъ свѣтильника и поставляютъ его подъ спудомъ, но на свѣщницѣ и свѣтитъ всѣмъ, иже въ храмивъ суть.

Ст. 16. Тако да просвѣтится свѣтъ вашъ предъ чловѣки, яко да видятъ ваша добрая дѣла и прославятъ Отца вашего, иже на небесѣхъ

Ст. 13. Представленное въ стихахъ 13—16 сказано было Иисусомъ апостоламъ, которые имѣли быть проповѣдниками его религіи.

Соль у древнихъ означала мудрость изощреніе ума, а въ этомъ мѣстѣ она означаетъ учителя мудрости, т. е. Мессіанскаго ученія.

Связь съ предыдущимъ и смыслъ этого стиха слѣдующій: свойства, требуемая мною отъ каждаго изъ моихъ послѣдователей, должны обнаруживаться по преимуществу въ васъ, потому что вы — проповѣдники моего ученія; ибо если учителя не обнаружатъ ихъ въ дѣлахъ и образѣ жизни, то

Ст. 14. Вой сжнтей лѣмина лѣмий, нѣ поате чѣтатъ съ се асквндѣ, дѣспра мѣнтелѣи стѣнд.

Ст. 15. Ничи апринд лѣмина ши о пѣи свѣтъ оброк, чи лѣ свѣщникъ ши лѣминѣзъ тѣтѣрор чѣлор динкасъ.

Ст. 16. Ашѣ съ лѣминезе лѣмина воастръ дѣаинтѣ оаменилор, ка съ валѣ фптеле воастре чѣле бѣне ши съ мѣрѣскѣ пре татѣл востръ чѣл череск.

Ст. 13. Чѣле че се читеск лѣ 13—16 аѣ роститъ Иисускѣтръ апостолий, карій авѣ съ фѣе лѣвѣцѣторій крединѣей лѣи.

Сарѣ ла чѣй веки лѣсемна: дѣцелѣчѣне, аѣеримѣ миній; лѣ локѣл ачѣста лѣсамнѣ пре лѣвѣцѣторію лѣцелѣпчѣней, а дѣкѣ лѣвѣцѣтрій Мессіенѣей.

Лѣгѣтѣра кѣ чѣле де дѣаинте ши лѣцелѣсѣл ачѣстѣй стих есте: лѣсѣшиле, каре ле чер еѣ де ла фѣкаре дин ливашій мей, съ се арѣте май алес лѣвой, центръ кѣвой сжнтей лѣвѣцѣторій крединѣей меле, кѣ дакѣ лѣвѣцѣторій ачѣле нѣ ле ворарѣта прин фпте ши пѣртаре, зѣдарникъ ва фи лѣвѣ-

тщетно будетъ ученіе; проповѣданіе моеи религіи останется безъ плодовъ и они содѣлаются также не годными, какъ соль, потерявшая свою соленность.

Ст. 14. Свѣтъ въ этомъ мѣстѣ представляетъ образъ учителя истины, т. е. религіи христіанской.

Связь съ предыдущимъ и смыслъ этого стиха слѣдующій: вы тѣмъ болѣе должны своею жизнью свидѣтельствовать о моемъ ученіи, что взоры всѣхъ обращены на васъ, какъ на проповѣдниковъ моего ученія и учителей міра. Такъ какъ вы возведены на высокое званіе учителей, то дѣла ваши точно также не могутъ быть сокрыты, какъ не можетъ сокрыться городъ, основанный на верху горы.

Ст. 15—16. Смыслъ этихъ стиховъ слѣдующій: поелику вы избраны быть проповѣдниками моего ученія, то не должны умолчать о немъ, но со всѣмъ усердіемъ проповѣдывать его, дабы и другіе, приобрѣтши чрезъ васъ истинное познаніе о Богѣ, исправили жизнь свою, сообразно этому ученію и, содѣлавшись такимъ образомъ блаженными, прославляли Бога.

царѣ, фъръ хрмаре ва фи вестирѣ крединцій меле, ши ей ашѣ вор фи нетребничій, прекъм сарѣ, карѣ аѣ шіердат срътъра са.

Ст. 14. Лзмина есте л докъл ачеста лкпирѣ лвецъторюлзій ал адевърлзій, адекъ а крединцій крещинеши.

Легътъра къ челе де лнаинте ши лцелесъл ачествй стих есте: къ атъта май мълт сь арътацй прин фапте лвещтъра мѣ, кът сжгт лдрентацй окій тътвора кътръ вой, ка кътръ веститорій крединцій мелеші лвѣцъторій лзмій. Фаптеле воастре, фінд вой ръди кац л лналтъ трѣптѣ де лвещъторій, ашѣ нз пот ръмжне л аскънс прекъм нз се поате аскънде о четате зидитѣ лвжрфъл мнтелзій.

Ст. 15—16. Лцелесъл ачестор стихърй есте: фінд къ вой сжнтецй алеш де лвѣцъторій ай крединцій меле, дечй ничй декъм сь о тгъдзйц, чи май вжртос сь о вестйцй къ тот адинсъл, ка ши алцй прин вой добждинд адевъратъ кънощинцъ де Дъмнезеѣ, се лдрепте вйаца са дзпъ ачестъ шинцъ ши ашѣ фкъждѣсе феречйцй сь мърѣскъ пре Дъмезеѣ.



Ст. 17. Не мните, яко придохъ разорити законъ, но исполнити.

Ст. 18. Аминь бо глаголю вамъ: дондеже преидеть небо и земля, юта едина, или едина черта не преидеть отъ закона, дондеже вся будутъ.

Ст. 17—18. Исусъ свидѣтельствуеъ, что Онъ своею религіею не имѣетъ въ виду разорить законъ и пророковъ, но жадаетъ только уяснить и восполнить ихъ. Подъ закономъ и пророками разумѣются нравственныя заповѣди, которыя Исусъ Христосъ и имѣлъ въ виду въ своихъ бесѣдахъ и которыми обличалъ несправедливость и ошибочность ученія іудеевъ объ этомъ; при томъ, въ главѣ 7, ст. 12 Онъ ясно говоритъ: законъ и пророки заключаются въ верховной идеѣ нравственности, т. е. въ любви.

Аминь—слово еврейское и значить истинно или да будетъ. *Небо и земля*, т. е. вселенная. Іудеи думали, что міръ никогда не уничтожится, а только обновится чрезъ Мессію. Слѣдовательно Исусъ могъ сравнивать существованіе закона и пророковъ съ существованіемъ міра.

Ст. 17. Нѣ гждищй, къ ам венит съ стрик лецѣ ши пророчій, нѣ ам венит съ о стрик, чи съ о плинеск.

Ст. 18. Къ адевѣр зик воао, пѣн че ва трече черюл ши пѣмжнтѣл, о ютѣ саѣ о чиртѣ нѣва трече дин леде, пѣнѣ че тоате се вор фаче.

Ст. 17—18. Мѣртѣри-сеще Исусъ, къ прин религія са ничѣ де към нѣ ско-посеще а де срѣдика лецѣ ши пророчій, чи къ воеще нѣмай ай лѣмѣри май лѣминат ши ай лѣеплини. Съпѣт лецѣ ши пророчій сжѣт де лѣцелес порѣнчиле морале, пентрѣ къ Исусъ ачесте ле пропѣне лѣ зрмѣтоареле къвжнтѣрѣй, ши лѣвѣцѣтѣрилѣ іѣдеилор деспре ачесте ле аратѣ не адевѣрате ши рѣтѣчѣте, ши пентрѣ къ лѣ кап 7. ст. 12. лѣмѣрит зиче, къ лецѣ ши пророчій се къ-принд лѣпринчѣпѣл челмай дѣнал ал моралѣлѣй адекъ лѣ юбире.

Аминь—слово еврейское и значить истинно или да будетъ. *Небо и земля*, т. е. вселенная. Іудеи думали, что міръ никогда не уничтожится, а только обновится чрезъ Мессію. Слѣдовательно Исусъ могъ сравнивать существованіе закона и пророковъ съ существованіемъ міра.

Иота — самая малая еврейская буква, а черта — протяжение буквы, которымъ одна буква отличается отъ другой. Иота или черта суть слова приточныя, означающія самую малую часть какого нибудь дѣла.

Смысль этихъ стиховъ слѣдующій: ученіе мое не противорѣчитъ закону и пророкамъ; изъ нравственныхъ заповѣдей ветхаго завета ни одна не ослабится моимъ ученіемъ, а напротивъ еще болѣе уяснится и восполнится.

(Продолженіе будетъ).

Иота есте чѣ май микъ литеръ а евреилор, яръ чирта есте тръсѣра литерей, прин каре се деосѣбеще зна де алта. Къвинтеле іота саѣ чирта сѣнт провербіале, прин каре се дсамнѣ чѣ май микъ парте а знѣй лѣкрѣ.

Дцелесѣл ачестор стихѣри есте: двѣцѣтѣра мѣ нѣ есте дпротива ледій ни пророчилор, дин порзничиле морале а векулѣй тестамент ничѣй зна нѣ се ва десрѣдика прин релиція мѣ, чи май вѣртос се вор лѣмина ши се вор лѣплини.

(Прелзцире ва фи).

## О КНИГѢ „ПЬСНЬ ПЬСНЕЙ“.

1. Надписаніе книги, значеніе надписанія и мѣсто книги въ славянской и еврейской библии.

Книга эта по еврейски надписывается: Schir haschschirim, по гречески — „Асра“, — въ Вульгатѣ „Canticum canticorum“, а въ славянской библии „Пѣснь Пѣсней“. Славянская надпись вполне соответствуетъ наименованію еврейскому. Выраженіе „Пѣснь Пѣсней“ составляетъ идиотизмъ (1) еврейскаго языка

1) Это превосходная степень. Она въ еврейскомъ языкѣ выражается чрезъ удвоеніе и даже чрезъ утроеніе слова, которое нужно поставить въ превосх. степени, напр: iamok — iamok вес. глубоко, Kodesch, kodesch, kodesch — святѣйшій; или

и означает самую лучшую, превосходнѣйшую изъ пѣсней. Нерѣдко книга эта озаглавляется просто „Пѣснь“, какъ въ греческой библіи; но и такое названіе указываетъ тоже на ея превосходство, какъ на пѣснь по преимуществу. Такого названія книга эта заслуживаетъ во всѣхъ отношеніяхъ: и по языку, и по содержанію, и по смыслу, или значенію содержанія. Въ переводѣ славянскомъ и LXX-ти она помѣщена между шестью учительными (т. е. руководительными къ благочестію) книгами ветхаго завета; а въ еврейской библіи между, такъ называемыми, *агиографами*, или *писаніями*. (2) Впрочемъ нужно помнить, что *агиографы*, которые составляютъ третій отдѣлъ св. библіи, считались богодухновенными писаніями: евреи не полагали никакого различія между писателями этихъ книгъ и пророками въ подномъ смыслѣ слова.

## 2., Писатель книги.

Вполнѣ справедливо и основательно мнѣніе, по которому составленіе этой прекраснѣйшей Пѣсни приписывается царю еврейскому *Соломону*. Синагога и церковь христіанская никогда не сомнѣвались въ этомъ. По свидѣтельству третьей книги Царствъ, *Соломонъ* составилъ три тысячи притчей и сложилъ тысячу пять пѣсней (IV, 32.). Пѣснь Пѣсней, по всей вѣроятности, была самая лучшая изъ такихъ произведеній *Соломона*, какъ богодухновенная, почему и сохранена и

черезъ присоединеніе именъ Божіихъ, напр. *Iesch Elohim*—сильнѣйшій (Божій) огонь; или чрезъ соединеніе единственнаго числа съ множественнымъ иапр. *Schir* (единств.) *haschschirim* (множ.)—прекраснѣйшая пѣснь (грам. евр. Павскаго, стр. 98, 99, 1839 г.).

2) У Евреевъ св. книги раздѣлялись на три главныя части: 1., *Законъ* (*Thorah*), 2., *Пророки* (*Nebim*), которые подраздѣлялись на древнихъ (*Harischohim Nebim*) и позднѣйшихъ (*Achagonim Nebim*). и 3., *Писанія* (*Kithobim* или *Kethubim* по греч. *Αγιόγραφα*). Къ 1 му отдѣлу принадлежали 5 книгъ Моисеевыхъ; ко 2 му *Ис.* *Нав.* *Суд.*, 4 книги Царствъ и книги *Исаи*, *Иереміи* *Иезекіиля* и 12ти малыхъ пророковъ; къ 3 му Псалмы, притчи, *Иовъ*, пѣснь пѣсней, *Руофъ*, плачь *Иерем.*, *Екклесіастъ*, *Есфирь*, пр. *Даніель*, 1 кн. *Ездры* *Неемія* и 2 кн. *Паралипомевонъ*.

дейми въ канонѣ книгъ священныхъ. Кромѣ того, надпись, ка-  
кая стоитъ въ заглавіи книги, представляетъ на это новое до-  
казательство. Нѣкоторые, впрочемъ, изъ толкователей Св. Пи-  
санія утверждали, что еврейская частица *l*—(ламедь), которая,  
обыкновенно, означаетъ родительный падежъ *зависимости* (на  
вопросъ: чей, чья?), или дательный *принадлежности*, или  
*усвоенія* (на вопр: кому, чему?), указываетъ также и на *под-*  
*лежащее*, о которомъ говорятъ, или къ которому что-либо  
относится. (3) Но лучшіе критики единогласно свидѣтельству-  
ють, что въ заглавіяхъ книгъ этотъ предлогъ (*l*— лamedь)  
всегда означаетъ авторовъ. (4) Поэтому и LXX толковниковъ  
перевели это заглавіе такъ: ὁ εἰς Σαλωμών; также понимали и  
переводили его и толкователи всѣхъ временъ. (5) Съ другой  
стороны, содержаніе и внѣшняя форма Пѣсни Пѣсней соответст-  
вуютъ времени, въ которое жилъ Соломонъ. *Янъ* и *Евальдъ* такъ  
поражены были этимъ соответствіемъ, что воспользовались имъ,  
какъ аргументомъ, для опроверженія критиковъ *противнаго лагеря*,  
и утверждали, что, если книга эта не вышла изъ-подъ пера Соло-  
мона, то нѣтъ никакого сомнѣнія, что она написана гораздо ранъ-  
ше плѣна. Разница между *Яномъ* и *Евальдомъ* состоитъ въ томъ,  
что первый относитъ составленіе этой книги къ концу монархіи  
евреевъ, тогда какъ послѣдній отнесъ ее къ ближайшимъ вре-  
менамъ Соломона. (6) Самая смѣлая отрицательная критика до  
сихъ поръ не могла ослабить силы свидѣтельствъ о Соломонѣ,  
какъ писателѣ этой книги. Французскій ученый нашего вре-  
мени, *М. Ренанъ*, котораго филологическіе труды по предмету  
священныхъ іудейскихъ памятниковъ направлены вовсе не въ  
интересахъ религіи, а въ цѣляхъ литературныхъ, въ предис-  
ловіи къ своему переводу Пѣсни Пѣсней, рѣшительно дока-  
зываетъ, что языкъ книги не представляетъ ничего *противнаго*  
*времени* Соломона. Ренанъ потому только ищетъ писателя этой

3) Glaire. *Introduct. aux livres de l'Ancien Testam.* pag. 60, T. V. 1843 г.

4) Glaire... pag. 61.

5) Св. Гр. Нисскій, *Твор. св. От.* въ рус. пер. Т. XXXIX. *Otto von Gerhach. Alte Testam. mit Einleitung. und erklärend. Anmerkungen.* 1854 г. Berlin. Т. III.

6) Iahn. *Introduct.* § 208. Ewald. *Das Hohlied Salom.* S. 23, ff.

Книги помимо Соломона, и именно между колывами враждебнымъ дому Соломона, что, съ своей точки зрѣнія, не можетъ объяснить всѣхъ тѣхъ мѣстъ Пѣсни, въ которыхъ слава великаго царя видимо затмѣвается славою „Возлюбленнаго“. (7) Думаемъ, что еслибы взглядъ Ренана на содержаніе Пѣсни Пѣсней соответствовалъ действительному смыслу книги, то въ его изслѣдованіяхъ не оказалось бы и этой ошибки. Ибо онъ увидѣлъ бы тогда, что Соломонъ въ своей Пѣсни изображалъ себя предъ лицомъ Того, *Кто больше Соломона* (Матѳ. XII, 42. Лук. XI, 31.). И что мѣшаетъ большей части модныхъ иностранныхъ критиковъ принять единодушное свидѣтельство древности о Соломонѣ, какъ писателѣ книги, такъ это то, что они находятъ въ *Пѣсни* халдейскія слова и нѣсколько новыхъ оборотовъ рѣчи, какіе будто бы были въ употребленіи у евреевъ въ послѣдній времена ихъ монархіи. Но можно ли съ точностію указать время, когда такіе или другіе обороты рѣчи были въ употребленіи въ еврейскомъ языкѣ?.. Справедливо, что слова, на которыя указываютъ эти критики, не встрѣчаются въ *Притчахъ*. Но если нельзя объяснить этого явленія, если даже согласиться, что эти слова вставлены въ послѣдствіи другимъ лицомъ, жившимъ послѣ Соломона: необходимо ли слѣдуетъ, что сущность книги не есть трудъ Соломона, въ особенности, когда противоположное мнѣніе засвидѣтельствовано единодушнымъ и всеобщимъ преданіемъ, происхождение котораго теряется въ самой глубокой древности, и когда примемъ во вниманіе, что это преданіе, само по себѣ внушающее къ себѣ уваженіе и довѣріе, подтверждается главными существенными чертами и характеромъ книги? (8) Мнѣніе тѣхъ, которые книгу эту признаютъ собраніемъ *многихъ пѣсней*, принадлежащихъ разнымъ писателямъ, которые будто бы описываютъ, или воспѣваютъ разныя лица, опровергается сама книга. Изображая ихъ разными, противоположными даже чертами, она имѣетъ единство и цѣлость; но разныя пѣсни различныхъ писателей, хотя бы онѣ относились къ одному предмету, не имѣли бы такой связи и единства. Въ книгѣ „Пѣснь Пѣсней“ господствуетъ одинъ главный тонъ, одно чувство и одинъ слогъ, чего

7) Прав. Обзор. 1863 г. Январь. «Нѣск. словъ о кн. Ц. Пѣсн.» св. Н. Сергіевскаго.

8) Glaire. pag. 61—62.

не могло бы быть въ сборникъ пѣсней разныхъ писателей. Лица въ ней воспѣваемые, хотя изображаются нерѣдко разными противоположными чертами, — между тѣмъ — эти два лица, одни и тѣже видны въ продолженіе всей Пѣсни: ихъ чувствованія однѣ и тѣже. (9) Итакъ основанія, на которыя ссылаются противники съ цѣлю отнять у Соломона Пѣснь Пѣсней, не только не сильны, но даже не правдоподобны для того, чтобы ниспровергнуть наше убѣжденіе, считающееся всеобщимъ до нашихъ, по крайней мѣрѣ, времянь.

3., СОДЕРЖАНІЕ; 4., ПЛАНЪ и 5., ПРЕДМЕТЪ КНИГИ. 6., ПѢСНЬ ПѢСНЕЙ — ГЛУБОЧАЙШАЯ ПРИТЧА: СМЫСЛЪ ЕЯ 1., ДЛЯ ЦЕРКВИ ВѢТХОВАВЪТНОЙ и 2., НОВОЗАВѢТНОЙ.

3., ПѢСНЬ ПѢСНЕЙ, состоя изъ 8-ми главъ, есть въ полномъ смыслѣ *пѣснь любви*, выражающая собою чувства самыя страстныя и вмѣстѣ самыя нѣжныя. Она дышетъ всею пламенностію и всѣми сладостями и нѣжностями любви. Это бесѣда двухъ лицъ — мужчины и женщины, или жениха и невѣсты, выражающихъ взаимную другъ другу любовь. Одно изъ этихъ лицъ (женихъ) не носитъ никакого имени, даже невѣста называетъ его только *Возлюбленнымъ*; но представляется преимущественно *пастыремъ* овецъ (1, 7. и мн. др.), имѣющимъ свой садъ (V, 1.), имѣющимъ способность учить (VIII, 2.), и, въ добавокъ, рожденнымъ *подъ яблонью* въ скорби (VIII, 5.). Другое (невѣста) носить имя *Суламиты* (это слово читается по евр. Schoulammith, женскій родъ котораго очень похожъ на — Schelomo, Соломонъ) и является *подъ именемъ* сестры-невѣсты (IV, 9.), *пастушки* (IV, 16.); называется также она *голубицей* (V, 2.), *дщерью высокогородной* (VII, 2.) и под. Въ бесѣдѣ этой оба лица представляются — то разлученными, то соединенными и разговаривающими между собой, восхваляющими другъ друга, стремящимися быть вмѣстѣ другъ съ другомъ и скорбящими о томъ, что не могутъ достигнуть этого. Авторъ вводитъ еще подругъ, которыя иногда сопровождаютъ невѣсту и также иногда участвуютъ въ діалогѣ, и молодыхъ друзей жениха и братьевъ невѣсты; но это почти

9) Объ этомъ мы будемъ говорить еще въ слѣдующемъ отдѣлѣ нашего изслѣдованія, подъ цифр. 4.

нѣмья особы. Соломонъ же, какъ писатель этой книги, скрываетъ себя. Иногда только онъ влагаетъ въ уста—то Суламиты, то дочерей Иерусалима, подругъ невѣсты, нѣкоторыя о себѣ слова, самъ же не является говорящимъ. Замѣчательно еще то, что невѣста представляется восхваляющею своего *Возлюбленнаго*; и въ то же время пренебрегающею царя—Соломона; тогда какъ подруги ея, называемыя, обыкновенно, дочерями Иерусалима, восхваляютъ Соломона и удивляются, почему Суламита такъ любитъ своего *Возлюбленнаго*.

4., Многие изъ толкователей, какъ древнихъ, такъ и новейшихъ, полагаютъ, что Пѣснь Пѣсней составляетъ *поэму*, или родъ *драмы*.—*Боссюетъ* и *Кальметъ* находятъ въ ней 7 частей, въ соответствие 7-ми дн. свадьбы, въ которые, обыкновенно, продолжался свадебный пиръ у древнихъ евреевъ. Другіе (*Ричардъ Симонъ* и *Янъ*) думаютъ, что она содержитъ въ себѣ нѣсколько маленькихъ поэмъ, не имѣющихъ между собой никакой связи, которыя тѣмъ труднѣе разграничить, что не обозначены ихъ авторы. (10) Мнѣніе *Боссюета* представляетъ лишь весьма остроумную и правдоподобную догадку. (11) Мнѣнія *Р. Симона* и *Яна* нельзя принять. Основанія ихъ не имѣютъ никакого вѣсу въ глазахъ хорошаго критика. Разнообразіе стилиа, на которое она такъ назираютъ, не дѣйствительно; а разговоры представляются такъ хорошо и тѣсно связанными и такъ однообразными во всѣхъ частяхъ Пѣсни, гдѣ встрѣчаются одни и тѣже обороты и формы (II, 7. III, 5. VIII, 4. и I, 15. IV, 1. V, 12., наконецъ—II, 14. V, 2. IV, 9.), что этимъ скорѣе можно воспользоваться, какъ доказательствомъ основательнымъ и надежнымъ, что вся Пѣснь составляетъ одну—цѣлую піесу, вышедшую изъ—подъ пера одной руки (12). Кромѣ того, во всей пѣсни одинъ и тѣже дѣйствующія лица, хотя и играющія различныя роли. Это одинъ и тотъ же

10) Bossuet. Praef. in Cant. Cant. n. III. D. Calmet. Praef. sur le Cant. R. Simon, Hist. crit. du V. T. L. I. Ch. IV. Jahn, Introd. § 205—208.

11) I. D. Michaëhis, Notae et epim. ad Lowthi Praelect. XXX.

12) G. H. A. Ewald, Das Hohelied Salom. S. 9, ff. et 43 ff. Rosenmüller, Praemium in Cant. pag. 253 и слѣд.

**Возлюбленный**, одна и та же **Суламита**, которыя преемственно являются подъ видомъ жениха и невѣсты, пастуха и пастушки, садовника и садовницы, царя и царицы. Весьма вѣроятно, что авторъ, чтобы придать больше естественности этой не большой драмѣ, хотѣлъ показать на сценѣ жениха и невѣсту подъ видомъ различныхъ особъ. Накоонецъ, если такъ очевидно, что каждая часть обнаруживаетъ различнаго автора; то почему защитники этого мнѣнія такъ затрудняются, когда приходится указать — гдѣ начинается и гдѣ оканчивается каждая изъ этихъ мнимыхъ поэмъ? И еще: почему такъ мало видимы мы между ними согласія, и когда дѣло коснется, чтобы опредѣлить ихъ число (13)? И такъ Пѣсни Пѣсней, хотя, по видимому, и не имѣетъ строго-последовательнаго плана, въ научномъ отношеніи, (какъ произведеніе характера поэтическаго), представляетъ, однакожъ, цѣлостное произведеніе одного писателя — Соломона, внушенное ему Духомъ Святымъ. Въ ней можно видѣть двѣ главные части: въ первой (гл. I — 7 ст.) изображается сильное желаніе Суламиты видѣть возлюбленнаго и нетерпѣливое ожиданіе его пришествія; во второй (гл. I, 8 ст. до конца книги) изложены разговоры между Суламитою и Возлюбленнымъ, въ которыхъ они свидѣтельствуютъ взаимную свою, другъ къ другу, любовь (\*).

Обыкновенное мнѣніе между толкователями, къ числу которыхъ принадлежатъ Боссюетъ, Дь Кальметъ и Ловтъ, что Пѣснь Пѣсней имѣетъ предметомъ своимъ, по крайней мѣрѣ, въ смыслѣ буквальномъ, — женьбу Соломона на дочери египетскаго царя, и что воспѣваемая въ Пѣсни невѣста есть дочь **Фараона**; но она имѣетъ мать и живетъ въ своемъ домѣ въ Иерусалимѣ, или близъ него, чего нельзя приписать дочери Фараоновой. Другіе думаютъ, что это **царица Савская**; но о той, которая воспѣвается въ Пѣсни, говорится, что братья поставили ее стражемъ винограда (I, 6.), и что она пасетъ стада, чего нельзя сказать и о царицѣ **Савской**. Иные полагаютъ, что это одна изъ израильянокъ; но опять странно, чтобы стражи города поступали съ нею такъ жестоко, и — она искала Соло-

13) Glaire, du Cant. des Cant. T. V. pag. 54 — 55.

\*) Частыише отдѣлы будутъ указаны въ изъясненіи самаго текста Пѣсни Пѣсней.





духовенна; трудно, по этому, предположить, чтобы Духъ Св. внушилъ Соломону пѣснь для прославленія плотской любви, какою бы нѣжною и цѣломудренною ни предполагали ее; тѣмъ болѣе, что, со времени прародительскаго грѣха, природа наша до такой степени падка на чувственные удовольствія, что описанія самыя невинныя, какими бы можно было изобразить плотскую любовь, нисколько не ограждаютъ отъ опасности и соблазна. Аллегорическій смыслъ приходитъ Пѣсни Пѣсней тѣмъ болѣе, что писатели ветхаго завета вообще изображали Иегову, какъ супруга, а еврейскій народъ, какъ супругу; союзъ Бога и Его народа — какъ настоящий бракъ, нарушение же истиннаго богопочтенія — какъ невѣрность и предободваніе. Эти св. писатели до такой степени любили это изображеніе, что не боялись слѣдовать ему во всѣхъ случаяхъ и обнажать его до мельчайшихъ подробностей. Ограничиваясь небольшимъ числомъ примѣровъ, умалчивая даже объ Іезекиль, весьма свободно выражавшемся объ этомъ, мы скажемъ, что Исаія, Іеремія и Осія не однократно представляли въ своихъ рѣчахъ этотъ предметъ въ томъ же духѣ, и въ тѣхъ же самыхъ образахъ и краскахъ, какъ и въ Пѣсни Пѣсней, а писатели новаго завета усвоили и себѣ это изображеніе на ихъ авторитетъ (Исаія: LIV, 6. LXII, 4... Іерем. XI, 32; Іезек. XVI, 10. 13... Осія: I, 2. II, 16. 19. III, 1... Матѣ. IX, 15. XXII, 2. XXIV, 1—11; Іоан. III, 29. 2 Кор. XI, 2. Ефес. V, 23—27. Апок. IX, 7 и др. XXII, 17.). Христіане только подражали имъ, но когда вводили этотъ способъ изображенія божественной любви въ молитвы съ самыми чистыми и благочестивыми порывами.

Возражающіе противъ таинственнаго смысла книги «Пѣснь Пѣсней» говорятъ, что въ книгѣ этой ни разу не встрѣчается имени Бога — Иеговы. Но сколько разъ въ св. писаніи синагога и церковь христіанская представляются подъ образомъ *виноградника* (Матѣ. XX, 1—16. XXI, 33—46. Мар. XII, 1—13. Лук. XX, 9—19. Исаія, V, 1—7.) и *невѣсты* (Псал. XLIV, Исаія, LXIII, 5. Апок. XIX, 7. 8. XXII, 2. и мн. др.); безъ указанія имени Божія, хотя *Онъ именно* есть и женихъ этой невѣсты и хозяинъ этого виноградника? Еще: въ притчѣ *о заблудшемъ сынѣ* (Лук. XV, 11—32) — указывается ли прямо на грѣшника, который собственно есть иносказательный ея предметъ? Все въ этой притчѣ можетъ быть приложено къ

обыкновенному юношѣ; однакожь не представляет ли она нѣсколькихъ чертъ, которыя, по истолкованію лучшихъ критиковъ, никакъ не могутъ быть объяснены въ смыслѣ собственномъ? (17). Встрѣчаемъ ли, хотя разъ, въ этой притчѣ имя Бога, который разумѣется подъ именемъ милостиваго отца распутнаго сына?.. Вирочемъ о Пѣсни Пѣсней слѣдуетъ замѣтить, что на устахъ Суламита непрестанно имя *Возлюбленнаго*, на Котораго уповала, Котораго искала душа ея, Который есть Сынъ Божій Возлюбленный, Котораго такъ называлъ и пророкъ Ісаія (V, 1).

Апостолъ Павелъ говоритъ: *всяго писаніе богодухновенно и полезно есть ко ученію, ко обличенію, ко исправленію, къ наказанію (для наставленія къ праведности), еже въ правдѣ да совершенъ будетъ Божій человекъ, на всякое дѣло благое уготованъ* (2 Тим. III, 16. 17.); неужели же Пѣснь Пѣсней, которая и въ новомъ завѣтѣ, со времянь апостольскихъ, составляла часть богодухновеннаго писанія, не въ состояніи произвести ни одного изъ этихъ благихъ дѣлъ, а только въ ней говорится о плотской любви?..

6., Итакъ Пѣснь Пѣсней есть превосходнѣйшая и возвышеннѣйшая изъ пѣсней Соломона, и вмѣстѣ глубочайшая *пѣснь*:

1. *Возлюбленный*, обладающій совершенной красотой (V, 10—16.) совершенной свободой (II, 8—17.), совершенной безгрѣшностію (V, 5, 6.), безконечной мудростію (VІІІ, 2.) и всеми совершенствами, какими не обладаетъ ни одинъ человекъ,—это лице, *ожидаемое* израильтемъ, *Мессія*, Которому надлежало придти. Представляемый *Пастыремъ*, пасущимъ Свое стадо на *горахъ благовоній*, т. е. въ странахъ высшихъ, незримыхъ для сего міра, гдѣ заключена Суламита, Онъ отъ времени—до времени сходить съ этихъ высотъ, неожиданно—днемъ и ночью—является ей, говорить ея сердцу, и отходить и снова является, возбуждая и ободряя ея душу. (18)

17) Изъясн. Воскр. и Празд. Еванг. Теофилакт. толк. на 79 зачл. Лук. стр. 100.

18) Прав. обозр. стр. 6 Января 1863 года.

*Суламита*, также обладающая великими совершенствами (VI, VII и др.) и, потому, называемая *прекрасною* и *невинною*, какъ голубица (IV, 1. VI, 9.), дщерью *высокородною* (VII, 2.), и являющаяся подъ именемъ пастушки (IV, 16.), *хранительницы* винограда (I, 6.) и *сестры* — *невѣсты* возлюбленной (IV, 9. VIII, 4.), — это совершенный *Израиль*, праведные *Самуилы* и все истинные *пророки*, сами всѣмъ сердцемъ своимъ стремившіеся къ Богу истинному, съ твердою вѣрою ожидавшие отъ Него посланника — *Искупителя*, и народъ предостерегавшіе отъ поклоненія царскому величію, указывавшіе ему спасеніе въ *Иеговѣ Суламита* — олицетвореніе вѣрнаго *Иеговы* народа — образецъ, который Соломонъ предложилъ своему народу для подражанія, чтобы онъ, подобно *Суламитѣ*, не смотря на все обаяніе видимаго царственнаго могущества, непрестанно устремлялъ свои взоры съ горы *Сіонъ*, на гору храма, съ искреннею пѣснью любви къ *Возлюбленному*, доброму и кроткому Пастырю, въ которомъ истинное его спасеніе. Какимъ былъ Соломонъ въ лучшія минуты своей жизни, въ минуты Божіихъ ему явленій (19), такимъ онъ хотѣлъ сдѣлать и народъ свой.

Юныя *израильянки*, дщери Иерусалима, воображающія себя блаженными во дворцѣ Соломона, славящія царя (III, 6—13.), благоговѣющія предъ нимъ, и не знающія никого выше его (V, 9.), — это *дѣйствительный израиль*, боготворящій земное царство, ожидавшій для себя видимаго владычества надъ всеми народами (20), и забывающій объ истинномъ Мессіи — царѣ духовномъ, имѣвшемъ освободить и его и все человечество отъ рабства грѣху, смерти и діаволу. Непонимая воздыханій *Суламиты*, изумляясь, какъ она, не только не ищетъ въ Соломонѣ, но даже отвергаетъ все съ его стороны исканія, хвалы, ласки, обѣщанія (21) и относясь къ ней съ насмѣшками (VI, 1. V, 9. III, 6 и дал.), онъ служилъ большимъ соблазномъ для Суламиты, который увеличиваемъ былъ блескомъ и могуществомъ царя Соломона, во дворцѣ котораго приходилось томиться Суламитѣ (I, 2. 4. 12.): слишкомъ большихъ

19) 3 Царств. III, 5. 3 Цар. IX, VII и дал. 3 Цар. VIII.

20) Прав. об. Янв. 1863. стр. 11.

21) III, 6. — V гл. Прав. обзор. 1863 г. Янв. стр. 11.

Усилій, твердой силы воли и крѣпкой вѣры въ грядущаго Искупителя требовалось отъ Суламиты, чтобъ устоять ей среди такихъ искушеній.

*Несовершеннополнѣлая сестра Суламиты*—это *избранные въ языческомъ мѣрѣ* (22.), которые, не имѣя божественныхъ откровеній и невѣдая Бога истиннаго, цезнали, потому и борьбы искушеній, но которымъ предстояла такая же борьба въ выборѣ между славою Божіею и славою человѣческою, славою царя Христа и славою императоровъ—завоевателей, мудростію человѣческою и *буйствомъ* проповѣди евангельской (I. Коринѣ. I, 21.), идолами, къ которымъ они приходили, *яко ведоми* (I, Кор. XII, 2.), и Богомъ истиннымъ, сотворившимъ небо и землю «Если для дочерей Сіона прочіе народы были какбы отверженными, то для Суламиты и *ея братьевъ*—боговидцевъ и пророковъ Израиля, строгихъ воспитателей ея (I, 6.),—и эти народы составляли предметъ посильныхъ заботъ и братскаго попеченія». (23)

*Друзья Жениха*, принимающіе съ Нимъ участіе въ украшеніи Суламиты, вызывающіеся сдѣлать ей золотыя подвѣски съ серебрянными блестящими, чтобъ еще больше сіяла красота ея убранства (I, 11.), и приглашаемые Женихомъ къ участію въ Его радости о Суламитѣ (V, 1.),—это, очевидно, небожители, ангелы (24.), принимающіе участіе въ спасеніи чловѣка и радующіеся объ обращеніи къ Богу даже одного грѣшника (Лук. XV, 6, 7, 10. Ефес. III, 10. Колос. I, 20.).

*Дворецъ Соломона*, противопоставляемый *обитанію* Возлюбленнаго, означаетъ дѣйствительно дворецъ этого царя, выстроенный на холмѣ *Сіона* въ виду храма и горы *Морія*. Гора *Сіонъ* и гора *Морія* суть символы двухъ соревнующихъ царствъ въ Израилѣ. Эти горы, раздѣленные и вѣрнымъ положеніемъ и правдивнымъ, духовнымъ, по всей справедливости могутъ быть названы *горыи раздѣленныя*, какъ и названы онѣ въ 17 ст. гл. II кнѣги Пѣсни Пѣсней. (25)

22) Пр. об. стр. 13.

23) Ibid стр. 14.

24) Толков. на кн. П. П. св. Григорія Нис. стр. 77.

Gerlach Alte Testam, III m. Hohenlied Sal. стр. 309.

25) Пр. об. стр. 8.

*Отношенія Суламиты и Возлюбленнаго* рельефно характеризуют исторію внутренней жизни избранных во Израиль, которыхъ во всё времена было не большое число. Виднѣя пророковъ еврейскихъ, въ которыхъ Иегова благоволилъ открываться святымъ своимъ, въ такой мѣрѣ, что они должны были только съ большимъ жаромъ желать этихъ откровеній, не ясно ли характеризуются виднѣями Суламиты, которыми еще болѣе возбуждались ея воздыханія, такъ какъ онѣ прекращались почти въ минуту готовившагося, по видимому, удовлетворенія (V, 2—7.). Изображеніемъ этихъ отношеній живо представляется состояніе пророковъ ветхозавѣтныхъ, о которыхъ послѣ возвѣстилъ пришедшій Мессія, что *они (Іоан. IX, 56.) рады были бы видѣть день Господень и не видѣли.* (26)

*Отношенія Соломона, какъ царя, къ Суламитѣ* (I, 4. III, 7—II, V, 9. VII, 6 и дал.) характеризуютъ *опасность положенія* избранныхъ во Израиль, большія искушенія, съ которыми приходилось имъ бороться для того, чтобъ не потушить въ себѣ пламени любви къ Царю ирей Богу Иеговѣ. Въ лицѣ Соломона изображены все цари народа еврейскаго, изъ коихъ большая часть, ставя народу ложныхъ боговъ, были обольстителями въ отношеніи къ народу Божію, укрѣпляя и безъ того большую его склонность къ идолослуженію, съ забвеніемъ Иеговы и Его спасенія.

*Жестокія отношенія къ Суламитѣ городскихъ стражей* (V, 7)—это, явно, отношенія *слѣпыхъ* евреевъ къ благочестивымъ ревнителямъ закона Иеговы, строгимъ обличителямъ ихъ пороковъ, получавшимъ за это и пощечины, и побои, и раны, ввергаемымъ и во рвы, и въ темницы, и нерѣдко побиваемымъ камнями. (Іер. гл. 20, 37, 38, 39, 40, 42, 43. Евр. XI, 33—37.)

*Любовь Возлюбленнаго къ Суламитѣ*—не чрезмѣрная ли это любовь Бога къ избранному Своему народу, вся исторія котораго есть непрерывный рядъ удивительныхъ *благодѣяній божественныхъ*, то чудесно ему оказываемыхъ, то естественно ему ниспосылаемыхъ? Не любовь ли это Мессія, *обревшаго* Себя на крестную смерть для спасенія его и всего человечества? Не преимущественная ли это любовь Мессія къ народу еврейскому, среди котораго Онъ имѣлъ провести всю свою земную жизнь, желая ему спасенія?..

Такъ, предметъ Пѣсни не Соломонъ, ни его невѣста, но Богъ и избранный Его народъ, Мессія и Его церковь; но что-бы яенѣ изобразить Божественную любовь, обнаруживающуюся въ тѣснѣйшемъ союзѣ Бога и Его народа, писатель представилъ это подъ видомъ супружеской любви. Мало того, настоящей притчею ярко обрисовывается и отношеніе народа еврейскаго къ любящему его Богу: «Въ сердцѣ его борьба двухъ противоположныхъ стремленій: стремленія къ спасенію силою могущества *земнаго* царя, что въ послѣдствіи со всею гибелью для народа раскрылось въ ожиданіи имъ такого Мессіи, котораго могущество возстановило бы и даже превзошло бы бывшее видимое могущество Соломона, и — другаго стремленія къ спасенію силою духовною, нравственною, Божественною Благодатію, которая дѣйствительно, наконецъ, явилась, въ лицѣ Истиннаго Мессіи, спасительною для избранныхъ во Израиль». (27) Это обнаруживается *любовію Судомиты* къ грядущему Мессіи, въ которомъ въ высшей степени открылась любовь Божія, и — противоположнымъ *стремленіемъ дочерей Иерусалима* къ величію и могуществу царя земнаго. Тогда какъ опрометнѣвшее большинство израильтянъ, не умѣя цѣнить Божественной любви, всѣмъ сердцемъ *стремятся* къ знаменитому Соломону, — не большое только число избранныхъ израильтянъ, во главѣ Судамиты, *воздыхаетъ* до своего Возлюбленнаго, высоко цѣня любовь къ себѣ Божію; но и этимъ достается это стремленіе съ величайшимъ трудомъ, среди сильнѣйшихъ искушеній.

2., Для церкви новозавѣтной книга Пѣснь Пѣсней, понимаемая въ таинственномъ смыслѣ, указываетъ не только образъ союза Иеговы съ избраннымъ Его народомъ, но и духовный союзъ Христа съ Его св. церковію вселенскою. При такомъ пониманіи Пѣсни, нельзя не видѣть, какъ черты, повидимому, не совмѣстныя соединяются между собою и приличествуютъ во снѣваемыхъ лицамъ. Такъ 1. и всѣ черты, коими изображается Возлюбленный, приличествуютъ Иисусу Христу. Христосъ есть и царь (Матѣ. XXVII, 11.), и *вертоградарь* (Матѣ. XX, 1—16. Иоан. XV.), и *пастырь* (Иоан. X. 11—16.). Онъ изображается женихомъ по отношенію къ церкви (Ефес. V, 23—33. Апок. XIX, 7. 8. XXI, 2.), но вмѣстѣ есть и *Братъ*

27) Прав. Обзор. стр. 10.

\*

бя, (Евр. II, 11. 12.) происходя, по человѣческому естеству Своему, отъ Пресв. Дѣвы Маріи. Онъ есть вѣчная и неизреченная красота — по Божеству (Филип. II, 6. Колос. II, 9. 10. I, 15.) и прекраснѣйшій *паче всѣхъ сыновъ человѣческихъ* — по человечеству (Псал. 44, 3. 4. Евр. I, 3—9.). Онъ, *до конца возлюбившій сущая своя* (Іоан. XIII, 1.) — Свою невѣсту — церковь, идетъ искать ее по стогнамъ града міра (Дук. XIV, 1—25. Матѣ. XXII, 1—14.). Съ такою же точностію и благоприличіемъ идути и къ церкви всѣ черты, коими изображается въ Пѣсни воспѣваемая Суламита. Церковь въ новомъ заветѣ называется *невѣстою Христовою* (Апок. XXI, 2. и др. мн.). Она имѣла *близну крина*, по своей чистотѣ, какъ омытая святѣйшею кровію Спасителя (Ефес. V, 25—27.), по обновленной своей природѣ и внурейней славы, — и *черна* по своей поврежденной природѣ, или ветхому чело-вѣку, котораго не можетъ *совершенство* совершенно въ этой жизни (I. Кор. XIV, 53. Рим. VIII, 5. VII, 18. 23. Колос. III, 5. 10. 12.). Она *прекрасна*, имѣетъ *очи голубиыя*, показывающія ея кротость и невинность, и вмѣстѣ *страшна*, какъ *полки со знаменами* (Пѣсн. VI, 10.), такъ какъ она есть церковь *воинствующая*. Она *царица*, какъ невѣста Царя небеснаго, но вмѣстѣ съ тѣмъ *стережетъ* виноградъ и *пасетъ* стада, — это церковь представительная, сонмъ Іерарховъ и пастырей церкви. (Дѣян. ап. XX, 28.). Она ищетъ Господа, постоянно идетъ по стогнамъ Его, и за то подвергается биченію и ранамъ на стогнахъ града — міра. «Положеніе христіанской церкви подобно положенію израиля: Израиль воздыхалъ о Мессіи, *оимъищемъ придти*, а христіанинъ *ожидаетъ* *торжественнаго пришествія* Спасителя. А до того времени всякая вѣрная христіанская душа, хотя и одушевляемая благодатію Духа Божія, остается, однако, въ томленіи, въ искушеніи среди этого міра, который бываетъ для нея либо соблазнительными чертогами, какъ для Суламиты, либо даже до смерти искушающимъ гноищемъ, какъ для Іова». (28)

— 28) Прав. обзор, стр. 16—17.

(Продолженіе будетъ).



## ПРАЗДНОВАНИЕ ШЕСТИДЕСЯТИЛѢТНЯГО ЮБИЛЕЯ СВЯЩЕНСТВА.

Духовенство 3-го благочинническаго округа Сорокскаго уѣзда 29 іюня текущаго года торжественно праздновало шестидесятилѣтній юбилей служенія Престолу Божию, въ санѣ іерея, священника села Провелы михайловской церкви отца Павла Шарбана, одного изъ уважаемыхъ священнослужителей.

Этимъ торжествомъ духовенство выразило и любовь къ своему сану и уваженіе къ старцу и признательность къ его долготѣнному служенію Престолу Божию, какъ сопастырю доброму и кроткому, который на указанномъ ему промысломъ поприщѣ подвигомъ добрымъ подвизался, такъ что паства егѣ видѣла въ немъ только все то, что могъ сдѣлать добрый пастырь, ведущій не укоризненную жизнь.

Восьми-десяти-семи-лѣтній старецъ, отецъ Павелъ Шарбанъ, будучи не изъ духовнаго званія, получилъ образованіе въ г. Яссахъ (главный городъ молдавіи), рукоположенъ во священника 14-го февраля 1810 года, Преосвященнымъ Мелетіемъ, Епископомъ Гушкскимъ въ молдавіи, съ правомъ только священнодѣйствовать, а не исповѣдывать своихъ прихожанъ. Последнее право предоставлено ему уже въ 1827 году Преосвященнымъ Дмитріемъ Архіепископомъ Кишиневскимъ и Хотинскимъ. За усердіе и честное поведеніе награжденъ набедреникомъ 2 апрѣля 1857 года; имѣеть и Всемилостивѣйше пожалованную бархотную фиолетовую скуфью. Въ память войны 1853—1856 г. получилъ бронзовый наперстный крестъ на Владимирской центѣ.

По инициативѣ мѣстнаго благочиннаго, священника Теодора Боцока, согласно воли и благословенію Милостивѣйшаго Архипастыря Высочайшеосвященнѣйшаго Архіепископа Антонія Кишиневскаго и Хотинскаго для предначинаннаго торжества, назначенъ день 29 іюня, о чемъ извѣстно было всему духо-

венству 3-го благочинническаго округа, а также мѣстному гражданскому начальству и всѣмъ въ округѣ почетнымъ лицамъ. Въ назначенный день жители мѣстнаго села Правелы и нѣкоторые пришедшіе изъ сосѣднихъ селъ на зовъ колокола собрались въ церковь.

Изъ числа собравшагося духовенства семь священниковъ и одинъ діаконъ, предъ божественною литургіею освятили воду и обще — прибрѣтенную ризу съ епитрахилемъ. Когда клиръ началъ пѣть «Спаси Господи люди твоя и проч...» маститый старецъ, сопровождаемый мѣстнымъ благочиннымъ съ другими почетными лицами, вошелъ въ Храмъ, гдѣ по окончаніи тропаря, ставъ предъ налоемъ и приклонивъ обнаженную голову бѣлую какъ снѣгъ, какъ бы въ ожиданіи всеобщаго іерейскаго благословенія, слезно молился Сердцевѣдцу Богу.

Въ это время первенствовавшій священникъ, осѣняя св. крестомъ его голову, окропилъ освященною водою. Затѣмъ юбиляръ сталъ посреди храма, гдѣ въ присутствіи священноцерковно — служители и народа, помощникомъ благочиннаго священникомъ Іоанномъ Козакомъ прочитана была резолюція Высокопреосвященнѣйшаго Антонія, Архіепископа Кишиневскаго и Хотинскаго. «29 мая 1870 года. Богъ благословитъ духовенству 3-го благочинническаго округа Сорокескаго узѣда исполнить свое предположеніе столь достойное братской — снатьерской любви о Христвъ Исусѣ къ собрату своему, «восьми — десяти — семилѣтнему старцу всечестному іерею отцу Павлу Шарбану. Передайте и мое ему Архипастырское благословеніе съ желаніемъ еще долго достойно подвизаться въ служеніи Престолу Божию во славу Господа Спасителя и во спасеніе души своей». Затѣмъ поднесенъ былъ епитрахиль тѣми-же священниками съ присовокупленіемъ словъ, выражающихъ ту мысль, что подносимый епитрахиль есть символъ той высшей благодати священства, какой старецъ іерей за шестьдесятъ лѣтъ предъ симъ, удостоился, которая въ продолженіи столь многихъ дней его жизни немощная его врачевала и оскудѣвающая восполняла. При поднесеніи же ризы, какъ брони правды, которою должны облекаться священники, высказано было, что онъ носилъ доблестно эту броню правды, не какъ отягчающее бремя, а какъ добрую и радостную за

шиту, сохранившую его не вредимымъ въ продолженіе столь многотрудной и глубоко-старческой жизни, какъ добраго пастыря своихъ пасомыхъ. Въ это время лице старца выражало моленіе, а слезы благодареніе. Была минута трогательная!

Началась Божественная литургія, въ которой первенствовали самъ юбиляръ съ шестью служащими священниками и двумя діаконами, прочіе священнослужители во время сего священодѣйствія стояли въ алтарѣ безъ облаченія. Литургія шла медленно, торжественно на сугубой эктениі присоединены были моленія ко Господу о здравіи, долгоденствіи, спасеніи и избавленіи старца отъ бѣдъ и скорбей, а отвѣтное троекратное «Господи помилуй» пѣли священнослужители въ алтарѣ. Во все время Богослуженія старецъ, проникнутъ былъ глубокимъ чувствомъ умиленія, молился горячо и искренно.

По окончаніи Божественной литургіи всѣ священнослужители, въ праздничныхъ ризахъ вышли изъ алтаря на средину Храма, гдѣ сказана была на молдавскомъ языкѣ рѣчь и затѣмъ отслужено молебствіе, на которомъ, послѣ многолѣтня Государю Императору и всему Царствующему дому Святейшему Правительствующему Синоду, Высокопреосвященнѣйшему Антонію, — Преосвященнѣйшему Петру Епископу Аккерманскому, прошѣто было многолѣтне Священо — Іерею отцу Павлу съ его прихожанами и всему окружному духовенству и послѣ молебна, разоблачавшись отецъ Павелъ въ сопровожденіе всего духовенства и при пѣніи «Взбранной воеводѣ побѣдительная и пр...», вышелъ изъ алтаря, припалъ предъ Святыми иконами, поклонился предстоящему народу, всѣхъ благодарилъ и у всѣхъ просилъ прощенія; за тѣмъ о. юбиляръ въ сопровожденіи духовенства и народа торжественно шелъ въ домъ, гдѣ былъ встрѣченъ дѣтьми и зятями своими, внуками и правнуками, родственниками и всеми любящими его.

При входѣ въ домъ духовенство пропѣло дневный тропарь и кондакъ св. апостоловъ Петра и Павла, краткую ектенію и отпустъ. Въ это самое время получены были поздравительныя рѣчи и привѣтствія: отъ настоятеля добрушской обители Архимандрита Серафима просфора и поздравительная рѣчь; отъ благочиннаго 4 округа Сорокскаго уѣзда поздра-

вительное письмо; отъ смотрителя духовнаго Вильдаго училища И. Е. *господина* Команецкаго тоже поздравительное письмо и отъ другихъ лицъ поздравленія, каковыя отъ юбиляръ принималъ съ любовію и благодарностію, каковую же любовь и благодарность выразилъ всѣмъ при прощаніи со всѣми. Такъ кончилась юбилейный празникъ. Шавлатъ Шарбанавъ осми-десяти-семи-лѣтняго старца, прослужившаго въ санѣ іерея шестьдесятъ лѣтъ честно и безукоризненно.

Благочинный священникъ **Теодоръ Бочковъ**.

### ДОПОЛНЕНИЕ КЪ СТАТЬѢ О СЪѢЗДѢ ДЕПУТАТОВЪ ДУХОВЕНСТВА КИШИНЕВСКАГО УЧИЛИЩНАГО ОКРУГА, БЫВШЕМЪ ВЪ МАѢ МѢСЯЦѢ СЕГО ГОДА. (\*)

Въ ряду вопросовъ, которыми занимался майскій Кишиневскій училищный съездъ, поставленъ былъ вопросъ объ открытіи средствъ на пополненіе расходовъ по содержанію параллельнаго отдѣленія перваго класса. Содержаніе этого отдѣленія, открытаго постановленіемъ декабрскаго съезда прошлаго года, отнесено было въ теченіе перваго полугодія 1870/1, учебнаго года на счетъ прошлогднихъ остаточныхъ суммъ. Дальнѣйшимъ, затѣмъ, источникомъ къ покрытію расходовъ по содержанію открытаго класса должна была служить, по предположенію съезда, отдача въ наемъ свободныхъ комнатъ въ училищномъ зданіи. Съ этою цѣлю декабрскій прошлогдній съездъ постановилъ: разрѣшить училищному правленію отдавать въ арендное содержаніе тѣ комнаты училищнаго дома, которыя окажутся лишними, съ тѣмъ, чтобы изъ выручаемыхъ за это денегъ производить съ 1-го іюля будущаго 1870 года жалованье учителямъ параллельнаго отдѣленія перваго класса и употреблять излишекъ, если таковой окажется, на ремонтъ зданій.

\*) См. 15 № Киш. Епарх. Вѣдом.

Проектируемый декабрьским съездом источник, чрез отдачу въ наемъ свободныхъ комнатъ училищнаго зданія, оказался не дѣйствительнымъ. Предполагавшіеся съездомъ къ поступленію деньги не поступили, по не осуществленію правленіемъ училища проектируемаго найма свободныхъ комнатъ. Подобный образъ дѣйствій со стороны училищнаго правленія, какъ видно изъ отношеній правленія училища отъ 9 мая за № 101-мъ и смотрителя училища отъ 16 мая за № 107-мъ, вызванъ былъ слѣдующими соображеніями:

За распределеніемъ комнатъ, сообразно потребностямъ училища, даже при шести только существующихъ нынѣ классахъ и 46 церковно-коштныхъ воспитанникахъ, комнатъ для найма останется не болѣе четырехъ. Къ отдачу въ наемъ свободныхъ комнатъ необходимъ строгій выборъ между наемщиками, такъ какъ они могутъ дать назначеніе нанятымъ комнатамъ, не сообразное съ помещеніемъ ихъ въ зданіи училища, а между тѣмъ выручка вообще отъ найма сомнительная. Одинъ изъ болѣе выгодныхъ наемщиковъ предлагалъ за 8 комнатъ въ главномъ зданіи, двѣ—во флигель и одинъ погребъ около 700 руб. въ годъ, но съ условіемъ, чтобы комнаты были отданы ему не меньше какъ на три года. На это условіе правленіе училища согласиться не могло, предвидя открытіе параллельныхъ классовъ. Да и при настоящемъ состоянн училища—при тѣснотѣ двора законтрактованіе такого количества комнатъ на такой длинный срокъ было бы очень стѣснительнымъ во многихъ отношеніяхъ. Соглашавшіеся же нанимать меньшее число комнатъ двѣ—три требовали значительныхъ починокъ, пролома на улицу дверей и вообще предлагали условія крайне не выгодныя.

Кромѣ того смотритель училища въ своемъ отношеніи прописалъ:

Избыткомъ комнатъ училищнаго зданія правленіе предполагало воспользоваться для удовлетворенія потребностей училища въ педагогическомъ отношеніи, такъ какъ и домъ имѣеть собственно специальное назначеніе для училища. Одной изъ такихъ потребностей, по мнѣнію училища, служить устройство общежитій. Мѣра эта вызвана крайнимъ неудобствомъ квартиръ

въ городъ, въ которомъ помѣщаются ученики училища, лишенные, при томъ достаточнаго надзора, почему учебная и особенно воспитательная часть въ училищѣ не можетъ идти хорошо. Общежитія, на которыя часто указывается въ отчетахъ ревизоровъ какъ на одно изъ главныхъ средствъ къ достиженію въ училищахъ хорошихъ результатовъ въ учебномъ и особенно въ воспитательномъ отношеніи, удались въ Кишиневскомъ училищѣ, какъ отвѣчающія дѣйствительнымъ потребностямъ учениковъ. Съ января мѣсяца настоящаго года началось быстрое увеличеніе поступления пансіонеровъ и число живущихъ въ корпусѣ воспитанниковъ возрасло отъ 45 до 78-ми. Судя по началу, правленіе вполне могло рассчитывать на постепенное и значительное увеличеніе количества пансіонеровъ, причѣмъ отъ устройства общежитій въ широкихъ размѣрахъ, при благоприятныхъ результатахъ въ педагогическомъ и воспитательномъ отношеніи, соблюдены были бы выгоды и экономическія для училища. Между тѣмъ отдача комнатъ въ наемъ должна задерживать развитіе общежитій, такъ какъ и въ настоящее уже время, за размѣщеніемъ наличнаго количества пансіонеровъ, не оказывается свободныхъ для найма комнатъ.

Руководясь этими соображеніями, смотритель училища просилъ съѣздъ депутатовъ внести настоящіе заявленія въ протоколъ и, въ случаѣ состоянія вновь опредѣленіе о наймѣ комнатъ, уволить училищное начальство отъ обязанностей по пріисканію наемщика, заключенію контракта и т. под., такъ какъ подобныя занятія не совмѣстны съ прямыми его занятіями; равнымъ образомъ просилъ назначить особую комиссію, которой поручить для найма тѣ комнаты, какія правленіе училища найдетъ дѣйствительно излишними, за удовлетвореніемъ всѣхъ потребностей училища; если же распредѣленіе комнатъ, предполагаемое училищнымъ правленіемъ, найдено будетъ не удовлетворительнымъ или роскошнымъ до превышенія гигиеническихъ и педагогическихъ потребностей, то поручить таковое распредѣленіе комиссіи изъ опытныхъ педагоговъ, медика и архитектора.

Майскій съѣздъ духовенства, по выслушаніи постановленія екабрскаго съѣзда касательно отдачи въ наемъ свободныхъ комнатъ въ училищномъ зданіи и упомянутыхъ выше отноше-

ній училищнаго правленія и смотрителя училища, постановилъ: просить Его Высокопреосвященство Высокопреосвященнѣйшаго Антонія Архіепископа Кишиневскаго и Хотинскаго вѣннуть въ обязанность правленію училища, чтобы постановленіе депутатовъ духовенства, отъ 13 декабря 1869 года, относительно отдачи въ наемъ свободныхъ помѣщеній въ училищномъ зданіи, было немедленно исполнено.

Для точнаго рѣшенія вопроса: есть ли въ училищномъ зданіи свободныя комнаты и какія именно изъ нихъ могутъ быть отданы въ наймы?—необходимо было составить особую комиссію. Резолюцію Его Высокопреосвященства, вслѣдствіе репорта председателя сѣзда отъ 3 іюня сего года за № 170, назначена комиссія, (\*) коей вѣннено въ обязанность заняться распределеніемъ училищныхъ зданій соответственно потребностямъ училища. Комиссія, занявшаяся выполненіемъ возложеннаго на нее порученія, въ составленномъ ею актѣ по выше означенному предмету прописала слѣдующее:

Въ главномъ корпусѣ, расположенномъ по улицамъ Московской и Семинарской, оказалось комнатъ: 22 въ нижнемъ этажѣ и 22 въ верхнемъ. Изъ этого числа комнатъ могутъ считаться удобными для жилья или для помѣщенія классовъ въ верхнемъ этажѣ только 15, въ нижнемъ—14. Остальныя же комнаты въ верхнемъ и нижнемъ этажѣ (числомъ 15) представляютъ большія трудности при опредѣленіи имъ назначенія по слѣдующимъ причинамъ: 1) онѣ значительно тѣсны; нѣкоторыя имѣютъ двѣ—три квадратныя сажени, 2) открываются дверьми непосредственно на дворъ и не защищены ни галереєю, ни крыльцами, что дѣлаетъ ихъ доступными вліанію вѣтра и неудобными для жилья.

Лучшее назначеніе комнатъ, по мнѣнію комиссіи, приспособительно къ настоящимъ потребностямъ училища, можетъ быть слѣдующее: классы 4-й, 3-й и 2-й могутъ помѣщаться въ верхнемъ этажѣ въ трехъ большихъ комнатахъ, со стороны Московской улицы; три остальныхъ класса 1-й основной и

\*) Комиссія составлена была изъ слѣдующихъ лицъ:— протоіерея Алексѣя Дубицкаго, протоіерея Стефана Сулакевича и священника Василя Козакевича.

параллельный и приготовительный могут помѣщаться въ нижнемъ этажѣ: 1-й основной и первый параллельный въ домѣ, означенномъ на планѣ по лит. Б. въ двухъ большихъ рядомъ стоящихъ комнатахъ, расположенныхъ по Семинарской улицѣ, ближайшихъ къ дому, означенному на планѣ лит. А, приготовительный—въ домѣ А, въ большой комнатѣ сосѣдней съ квартирою смотрителя. Затѣмъ назначеніе остальныхъ комнатъ главнаго корпуса можетъ быть слѣдующее:

#### А. Верхній этажъ.

Шесть комнатъ, идущихъ рядомъ, три со стороны Семинарской улицы и три со стороны двора—спальни для 45 воспитанниковъ; далѣе двѣ идущія въ рядъ комнаты со стороны улицы—гардеробная, двѣ со стороны двора—умывальная и репетиторская, или, если репетиторства не будетъ, карцеръ; большая зала—комната для общихъ собраній учениковъ и вмѣстѣ рекреационная комната для отдыха и прогулокъ учениковъ, живущихъ въ общежитіяхъ училища въ свободное отъ занятій время; четыре комнаты со стороны дома Ковалева—занятныя для епистолярно-коштныхъ учениковъ; не большая комната подлѣ втораго класса учительская. Двѣ не большія комнаты въ верхнемъ этажѣ служатъ передними и одна—служительская.

#### Б. Нижний этажъ.

Большая комната со стороны двора и Московской улицы—правление училища; подлѣ него двѣ малыя комнаты—архивъ и писмоводительская; со стороны Московской улицы четыре комнаты—квартира смотрителя, къ ней ведетъ передняя, образованная изъ проходнаго корридора; двѣ не большія комнаты рядомъ съ квартирой смотрителя—библіотека; три комнаты вокругъ 1-го основнаго класса—больница; четыре комнаты со стороны дома Ковалева—квартира помощника смотрителя. Въ нижнемъ этажѣ двѣ комнаты служатъ передними.

Во флигелѣ о шести комнатахъ можетъ помѣщаться столовая, гдѣ и до сихъ поръ помѣшалось, двѣ кухни и квартира эконома, въ комнатахъ, въ которыхъ до того времени помѣшалась больница. Впрочемъ, если эти комнаты будутъ доста-



точно отремонтированы, то въ нихъ, по мнѣнію комиссіи, можетъ помѣщаться больница, съ большимъ удобствомъ, чѣмъ во вновь отвѣденномъ для нея мѣстѣ.

При такомъ распредѣленіи помѣщеній въ училищныхъ зданіяхъ не оказывается комнатъ, которыя могли бы быть отданы въ наемъ безъ стѣсненія училища. Если бы чрезъ стѣсненіе учениковъ въ ихъ помѣщеніяхъ, или должностныхъ лицъ въ ихъ квартирахъ и было выиграно двѣ—три комнаты для найма, то при тѣснотѣ двора, на которомъ должно помѣститься 60 сажень дровъ, наемъ совершенно неудобенъ. Сдѣланное распредѣленіе комнатъ соответствуетъ настоящимъ потребностямъ училища при 6-ти классахъ въ ономъ. При возможномъ же открытіи еще двухъ классовъ необходимо будетъ сдѣлать въ настоящемъ распредѣленіи комнатъ измѣненіе соответственно новымъ потребностямъ. Правленіе училища можетъ воспользоваться для классовъ двумя комнатами флигеля, въ которыхъ нынѣ помѣщается мастерская. Если же ожидаемое открытіе двухъ классовъ не состоится, то двѣ помянутыя мастерскія могутъ быть употреблены подъ спальни для воспитанниковъ и, въ такомъ случаѣ, правленіе училища можетъ принимать въ общежитія своекоштныхъ учениковъ со взносомъ денегъ.

На репортѣ, при которомъ представленъ былъ комиссіею настоящій актъ, Его Высокопреосвященству благоугодно было написать: «16 іюля 1870 года. Правленіе училища объявить, какъ слѣдуетъ, въ свое время съѣзду духовенства, что комиссія, назначенная мною для обзрѣнія комнатъ училищнаго корпуса съ цѣлю приличнаго имъ указанія согласно училищнымъ потребностямъ и съ тѣмъ, не найдется ли въ томъ домѣ, за распредѣленіемъ комнатъ для училищныхъ потребностей, еще нѣсколько комнатъ для отдачи въ наемъ—признала основательно отдачу въ наемъ комнатъ означеннаго корпуса вовсе неудобною. А между тѣмъ правленіе въ распредѣленіи комнатъ училищнаго корпуса, согласно училищнымъ потребностямъ, поступитъ по указанію комиссіи».

**Содержание:** 1) Объяснение Евангелія Матвѣя. 2) О книгѣ Пѣснь Пѣсней. 3) Празднованіе шестидесятилѣтняго юбилея священства. 4) Дополненіе къ статьѣ о сѣздѣ депутатовъ духовенства Кишинев. училищнаго округа, бывшемъ въ мѣсяцъ сего года.

**Курьеры:** 1) Тѣлѣграфъ Евангеліей свѣдѣній Матвѣю.

**РЕДАКТОРЫ:** М. Скорцеевъ. П. Павловскій.

Въ редакціи сего журнала приняты къ печати статьи, относящіяся къ предметамъ церковно-общественнаго интереса, а равно и къ предметамъ историческимъ, географическимъ, статистическимъ и прочимъ, относящимся къ предметамъ, интересующимъ общество. Статьи, относящіяся къ предметамъ, интересующимъ общество, принимаются въ редакцію, если они написаны на русскомъ языкѣ, и если они не противостоятъ интересамъ общества. Статьи, относящіяся къ предметамъ, интересующимъ общество, принимаются въ редакцію, если они написаны на русскомъ языкѣ, и если они не противостоятъ интересамъ общества.

КНИЖНИКЪ

ПЕЧАТНИЦА ПЕТЕРБУРГСКАЯ



17.

1-го СЕНТЯБРЯ 1870 ГОДА

КНИЖНИКЪ

ПЕЧАТНИЦА ПЕТЕРБУРГСКАЯ



Содержание 1) Описание  
История 2) Описание  
История 3) Описание  
История 4) Описание  
История 5) Описание  
История 6) Описание  
История 7) Описание  
История 8) Описание  
История 9) Описание  
История 10) Описание

Содержание 1) Описание  
История 2) Описание

